

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Contra o Crime: Escola da Corrupção”**

#### **6º Episódio: “Revelar a verdade”**

**Autor:** James Muhando

**Editores:** A. Gensbittel, J. Salmi-Maas, Chrispin Mwakideu, Charlotte Collins

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

#### **Lista de personagens por cena:**

**Intro: Narrador (f/m)**

#### **Cena 1: Lista negra**

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Eva (Awa, f, 25)**
- **Sr. Mendes (Munde, m, 50s)**

#### **Cena 2: Convidada inesperada**

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Eva (Awa, f, 25)**
- **Chica (Cheupe, f, 16)**

#### **Cena 3: Espia amigável**

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Chica (Cheupe, f, 16)**
- **Núria (Nur, f, 16)**
- **Eva (Awa, f, 25)**

## **INTRO:**

Olá! Bem-vindos ao décimo sexto episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. No episódio anterior, Eva ficou chocada quando a detetive Alice lhe contou que o inspetor Ulisses também é corrupto. E já avisou alguém da escola sobre as suspeitas de abusos sexuais denunciadas pela professora estagiária. Será por isso que as investigações sobre o envenenamento da diretora estão a progredir tão lentamente? O episódio de hoje começa com Eva a entrar de mansinho no escritório da diretora...

## **CENA 1: LISTA NEGRA**

1. **NARRADORA (Eva)** *“Chiu! Eva, silêncio,” estava sempre a dizer a mim própria quando entrei no escritório da professora Gomes. Na noite anterior, a detetive Alice contou-me que alguém andava a vigiar-me. E eu precisava de saber mais! Por isso, decidi revistar o escritório da diretora.*

2. **ATMO: AMBIENTE DE ESCRITÓRIO, SILÊNCIO DE MANHÃ CEDO, PÁSSAROS A CHILREAR**

**(ATMO: OFFICE ATMO, EARLY MORNING QUIET, BIRDS CHIRPING)**

3. **SFX: GAVETA A SER PUXADA, RANGIDO ALTO**

**(SFX: DRAWER PULLED, SQUEAKING LOUDLY)**

4. **EVA:**

5. **SFX: A INVESTIGAR, REMEXER FICHEIROS E PAPÉIS**

**(SFX: RUMMAGING, RIFFLING OF FILES AND PAPERS)**

***KW 4 BEGIN***

6.

7.

8.

**KW 4 END**

9. **EVA:** Vá lá, vá lá. Tem de haver algo aqui que –  
(**interrompe-se**) Espera, o que é isto?

10. **SFX: BATER EM MADEIRA OCA**

(**SFX: KNOCK ON HOLLOW WOOD**)

11. **EVA:** Uma gaveta com um fundo falso? Eu sabia! Tem  
de haver algo aqui dentro! Mas como é que abro  
isto? (**grunhido enquanto puxa**)

12. **SFX: CHIAR ENQUANTO TENTA PUXA**

(**SFX: CREAKS AS SHE TRIES TO PULL**)

13. **EVA:** (**suspiro de frustração**) Espera, este prego está  
solto...

14. **SFX: SOM DE ALGO A ABRIR-SE**

(**SFX: SOMETHING CLICKS OPEN**)

15. **EVA:** Ah, então é assim que se abre! Muito esperta,  
professora Gomes. O que temos aqui: um diário?

16. **SFX: VIRAR DE PÁGINAS**

(**SFX: PAGES FLIPPED**)

**KW 1 BEGIN**

17.

18.

**KW 1 END**

19. **EVA:** (lê) Notas sobre possível corrupção e abuso sexual na escola... **(entusiasmada)** Eu sabia!

20. **SFX: VIRAR DE PÁGINA**

**(SFX: PAGE FLIPPED)**

21. **EVA:** (lê) “Muitos alunos, raparigas especialmente, estão a desistir da escola a um ritmo alucinante. Porquê? Por falta de dinheiro para as propinas? Falta de disciplina? Ou abuso sexual?”

22. **VIRAR DE PÁGINA**

**(SFX: PAGE FLIPPED)**

23. **EVA:** **(lê)** “Lista negra: Mendes? Gonçalves? Carlos? Silva? Bernardes? Haverá mais?” **(chocada)**  
Meu Deus! A professora Gomes tinha as mesmas suspeitas que eu!
24. **MENDES:** **(projetando a voz do exterior)** Olá? Está alguém aí?
25. **EVA:** **(em pânico)** Oh não! Agora não...
26. **SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE**  
**(SFX: FOOTSTEPS APPROACHING)**
27. **MENDES:** **(mais próximo)** Olá?
28. **EVA:** **(limpa a garganta, riso desconfortável)** Ahm...  
ah! Senhor Mendes! Está de volta? Que bom vê-lo.
29. **MENDES:** Claro que voltei. O que esperava?
30. **EVA:** Desculpe, não quis dizer isso. O que disse a polícia?

**31. MENDES:** Nada. Fizeram perguntas estúpidas. Só porque passei a garrafa de água à diretora não quer dizer que a quisesse matar! Estava a ser um cavalheiro.

**32. EVA:** Sim, sim, claro...

**33. MENDES:** Mas o que está aqui a fazer?

**34. EVA:** **(limpa a garganta, sem convicção)** Mmm...  
Eu... Eu achei que devíamos limpar o escritório antes do regresso dela. Veja o pó que tem!

**35. MENDES:** **(convencido)** Ah, tem razão. É muito atenciosa. Mas sabe que ela ainda está em coma e pode não recuperar tão cedo, não é?

**36. EVA:** Sim, eu sei, mas podemos sempre ter esperança!

**37. MENDES:** Claro. Bem, tenho de me preparar para a próxima aula. Até logo!

**38. SFX: PASSOS A SAIR**

**(SFX: FOOTSTEPS LEAVING)**

**39. NARRADORA (EVA): (suspiro de alívio)** *Ufa! Parece que ele não desconfiou de nada. Respirei profundamente de alívio e escondi o diário na minha bolsa.*

## **INTERLÚDIO MUSICAL**

**(MUSICAL INTERLUDE)**

**####BREAK####**

**40. Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao décimo sétimo episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. A detetive Alice e a professora Eva combinaram secretamente que iriam trabalhar em conjunto para descobrir se o caso de envenenamento da diretora da Escola Jardim e o caso dos abusos sexuais estão relacionados. Entretanto, duas alunas, Chica e Cris, faltaram às aulas no dia dos exames. Onde estarão as jovens?

## **CENA 2: CONVIDADA INESPERADA**



**41. NARRADORA: (EVA)** *Quando a campainha tocou, saí da escola apressada. Precisava urgentemente de falar com a minha nova aliada, a detetive Alice. Queria mostrar-lhe o diário que tinha encontrado no escritório da diretora. Fui para casa para lhe ligar, mas quando lá cheguei, percebi que isso teria de esperar. Havia um assunto mais urgente para ser tratado...*

**42. ATMO: EXTERIOR, FINAL DA TARDE, CRIANÇAS A BRINCAR NO FUNDO**

**(ATMO: OUTSIDE, EVENING, CHILDREN PLAYING IN THE BACKGROUND)**

**43. EVA A REMEXER A MALA**

**(SFX: EVA RUMMAGES IN BAG)**

**44. EVA:**

**45. SFX: BARULHO DE CHAVES**

**(SFX: KEYS JINGLE)**

**46. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE**

**(SFX: FOOTSTEPS APPROACHING)**

47. **CHICA:** **(tímida)** Professora Eva...
48. **EVA:** **(suspira em sobressalto)** Ai! Chica! Assustaste-me. O que estás aqui a fazer?
49. **CHICA:** Eu... eu preciso da sua ajuda, professora Eva.
50. **EVA:** Não te vi na escola toda a semana. Estás bem?
51. **CHICA:** **(desfaz-se em lágrimas)** Lamento, professora!  
Lamento muito!
52. **EVA:** **(preocupada)** Oh não! O que se passa?
53. **CHICA:** **(chora)** Não sei o que fazer. Estou tão confusa.
54. **SFX: BARULHO DAS CHAVES**
- (SFX: KEYS JINGLE)**
55. **EVA:** Vem, vamos entrar e contas-me tudo.
56. **SFX: PORTA A ABRIR**
- (SFX: DOOR OPENING)**
57. **SFX: PASSOS CONTÍNUOS DE DUAS PESSOAS**
- (SFX: CONTINUOUS FOOTSTEPS 2 PERSONS)**
58. **EVA:**
59. **SFX: PORTA A FECHAR**

**(SFX: DOOR CLOSING)**

**60. ATMO MUDA PARA INTERIOR**

**(ATMO CHANGES TO INSIDE)**

**61. EVA:** Senta-te.

**62. SFX: BARULHO DO SOFÁ QUANDO SE SENTAM**

**(SFX: COUCH RUSTLES AS THEY SIT)**

**63. EVA:** Muito bem, Chica. que se passa?

***KW 3 BEGIN***

**64.**

**65.**

**66. .**

**67.**

***KW 3 END***

**68. CHICA:** Estou grávida, professora. A minha vida acabou...

**69. EVA:** Não, não digas isso. A tua vida não acabou.

**70. CHICA:** Ele expulsou-me da escola... E agora os meus pais não me querem mais! **(chora)**

71. **EVA:** Ele expulsou-te da escola? Quem?
72. **CHICA:** **(chora)**
73. **EVA:** Tens de me dizer quem te expulsou da escola.
74. **CHICA:** Não posso... ele mata-me!
75. **EVA:** Ninguém vai matar ninguém. Deixa-me ajudar-te.
76. **CHICA:** Não o conhece como eu. Ele é uma besta!
77. **EVA:** De quem estás a falar? De um professor?
78. **CHICA:** Não quero falar sobre ele. Por favor... por favor entenda.
79. **EVA:** Está bem. Esse homem é o pai da criança que carregas?
80. **CHICA:** **(chora)** Sim, sim... Sinto-me tão suja. Usada! Ele... ele violou-me!
81. **EVA:** Não te preocupes. Vou levar-te a um médico. E arranjar alguém com quem possas falar. Vai ficar tudo bem!
82. **CHICA:** **(acalma-se gradualmente)** Na verdade, professora... eh...
83. **EVA:** O que foi? Desembucha.

- 84. CHICA:** Seria possível... Será que eu posso... ficar aqui esta noite? Não tenho para onde ir.
- 85. EVA:** Claro, Chica! Podes ficar o tempo que quiseres. E eu vou falar com os teus pais.
- 86. NARRADORA (EVA):** *Bebemos uma chávena de chá e conversámos toda a noite, como velhas amigas. Eu insisti que ela tinha de denunciar o abuso, mas ela não me contou quem foi. Eu entendia-a, porque tinha passado pelo mesmo. Mas, por outro lado, queria saber quem era e fazer com que fosse castigado imediatamente!*

## **INTERLÚDIO MUSICAL**

### **(MUSICAL INTERLUDE)**

**####BREAK####**

**87. Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao décimo oitavo episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. No episódio anterior, a professora Eva encontrou a sua aluna Chica a chorar à sua porta quando voltou do trabalho. A jovem finalmente admitiu que está grávida, mas não disse de quem. E passou a noite em casa da professora.

**CENA 3: ESPIA AMIGÁVEL**

**88. NARRADORA: (EVA)** *Acordei com o cheiro a ovos estrelados. A*

*Chica tinha preparado o pequeno-almoço e posto a mesa. Parecia que estava prestes a ir-se embora. Perguntei-lhe para onde. Ela respondeu que voltava e saiu. Não toquei nos ovos, nem sequer tomei banho. Decidi segui-la. Mantive a distância, até ela chegar ao hospital. Será que ia abortar? Ela entrou e segui-a até um dos serviços. Através da porta consegui ouvi-la falar com outra rapariga, que estava deitada numa cama. Quem seria?*

**89. ATMO: AMBIENTE DE HOSPITAL, CONVERSAS BAIXO TOM,  
BEBÉS A CHORAR**

**(ATMO: HOSPITAL ATMO, LOW CHATTER, BABIES CRYING)**

**90. CHICA:** (através de uma porta entreaberta) Desculpa, não consegui vir mais cedo. Tive de tratar de algumas coisas. Como estás, minhaquerida?

**91. NÚRIA:** (triste) Bem... considerando o que aconteceu. Mas senti a tua falta, Chica!

***KW 2 ANFANG***

**92.**

**93.**

***KW 2 END***

**94. SFX: ALGUÉM BATE À PORTA (JÁ ABERTA)**

**(SFX: KNOCK ON DOOR ALREADY OPEN)**

**95. SX: PASSOS**

**(SFX: FOOTSTEPS)**

**96. EVA:** Com licença, Chica...

**97. CHICA:** (surpreendida) Professora Eva! O que está a fazer aqui? Seguiu-me?

- 98. EVA:** Sim.
- 99. CHICA:** Mas porquê?
- 100. EVA:** Estava preocupada! Depois do que me contaste ontem, sobre alguém te estar a ameaçar, e da tua vida estar acabada, não podia perder-te de vista.
- 101. NÚRIA:** Chica, quem é ela?
- 102. CHICA:** Núria, esta é a professora Eva. Estou em casa dela agora, depois de... tu sabes... desde ontem.
- 103. NÚRIA:** Professora Eva?
- 104. CHICA:** A professora é nova, entrou na escola depois de teres saído.
- 105. EVA:** Olá, Núria. És aluna da Escola Jardim? O que estás a fazer na maternidade?